

SMAIRCAMPRO

eredeti használati utasítás
instruction manual
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
uputa za uporabu



2D6-1

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	HR-BIH
	Veszélyes feszültség jelenléte	Presence of dangerous voltage	Pritonnosť nebezpečného napätia	Prezența unei tensiuni periculoase	Prisustvo visokog napona	Prisutnost opasnog napona
	Váltakozó feszültség / áram	Alternating voltage / current	Striedavé napätie / prúd	Tensiune / curent alternativ	Naizmenični napon / struja	Izmjenični napon / struja
	Egyenfeszültség / áram	DC voltage / current	Jednosmerné napätie / prúd	Tensiune / curent continuu	Jednosmerni napon / struja	Istosmjerni napon / struja
	Egyen vagy váltakozó	Direct or alternating	Jednosmerné alebo striedavé	Direct sau alternativ	Jednosmerno ili naizmenično	Istosmjerni ili izmjenični
	Figyelem! Biztonsági előírás!	Caution! Safety requirement.	Pozor! Bezpečnostný predpis!	Atenție! Prevederi de siguranță!	Pažnja! Bezbednosti propis!	Pažnja! Sigurnosni propis!
	Földelés / testelés	Earthing / testing	Uzemnenie / telo	Punere la pământ / testare	Uzemljenje / masa	Uzemljenje / uzemljenje
	Biztosíték	Fuse	Poistka	Siguranță	Osigurač	Osigurač
	Kettős / megerősített szigetelés	Double / reinforced insulation	Dvojitý / posilnená izolácia	Izolatie dublă / armată	Dvostruka izolacija	Dvostruka / pojačana izolacija
	Kimerült elemek	Depleted batteries	Vybitá batéria	Baterii descărcate	Prazna baterija	Prazne baterije

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421035 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o.
M.Spahc 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



	H - FUNKCIÓK	EN - FUNCTIONS	SK - FUNKCIE	RO - FUNCȚII	SRB-MNE - FUNKCIJE	HR-BIH - FUNKCIJE
1.	POWER: hosszú nyomással (3s) be / ki	POWER: press and hold (3s) to switch on/off	POWER: stlačte a podržite (3s) na za-vypnutie	POWER: apăsați și țineți apăsat (3 secunde) pentru a porni/opri	POWER: dugim pritiskom (3s) uključ. / isklj.	POWER: dugi pritisak (3s) za uključivanje / isključivanje
2.	RANGE / REL: manuális mérésátvitálás (AUTO ki) / relatív mérés be/ki (2s)	RANGE / REL: manual range switching (AUTO off) / relative measurement on/off (2s)	RANGE / REL: manuálna zmena rozsahu (AUTO vypnuté) / za-vypnutie relatívneho merania (2s)	RANGE / REL: comutare manuală a domeniului (AUTO dezactivat) / activare/dezactivare măsurare relativă (2s)	RANGE / REL: ručna promena opsega (automatsko isključenje) / relativno merenje uključeno/isključeno	RANGE / REL: ručna promjena raspona (AUTO isključeno) / relativno mjerenje uključeno/isključeno
3.	SELECT / LIGHT: AC/DC váltás, °C/°F váltás / LED lámpa be/ki (2s)	SELECT / LIGHT: AC/DC switch, °C/°F switch / LED light on/off (2s)	SELECT / LIGHT: zmena AC/DC, °C/°F / za-vypnutie LED osvetlenia (2s)	SELECT / LIGHT: comutator AC/DC, °C/°F / aprindere/stingere LED (2s)	SELECT / LIGHT: Odabir AC/DC, prebacivanje °C/°F / uključivanje/ isključivanje LED svetla (2s)	SELECT / LIGHT: prebacivanje AC/ DC, prebacivanje °C/°F / uključivanje/ isključivanje LED svjetla (2s)
4.	IR-DMM / MENU*: hőkép kamera / multiméter váltás / beállítások menü* (2s)	IR-DMM / MENU*: thermal imaging camera / multiméter switch / settings menu* (2s)	IR-DMM / MENU*: termo kamera / multiméter / menu nastavení* (2s)	IR-DMM / MENU*: termică / multimetru / meni sau podeșavanie* (2s)	IR-DMM / MENU*: termalna kamera / prekidač multimetra / meni za podešavanje* (2s)	IR-DMM / MENU*: termovizijska kamera / multimetarski prekidač / izbornik postavki* (2s)
5.	A: AC/DC áram, piros vezeték	A: AC/DC power, red wire	A: prúd AC/DC, červený vodič	A: alimentare CA/CC, fir roșu	A: AC/DC struja, crveni kabel	A: AC/DC struja, crvena žica
6.	COM: közös bemenet, fekete vezeték	COM: common input, black wire	COM: spoločný vstup, čierny vodič	COM: intrare comună, fir negru	COM: zajednički ulaz, crni kabel	COM: zajednički ulaz, crna žica
7.	Δ V: mérendő mennyiség / színpaletta választás (2s)	Δ V: quantity to be measured / colour palette selection (2s)	Δ V: merandó veličina / výber farebnej palety (2s)	Δ V: mărimea de măsurat / selectarea paletelor de culori (2s)	Δ V: merena količina / odabir palete boja (2s)	Δ V: količina koja se mjeri / odabir palete boja (2s)
8.	USB-C: töltő és számítógép csatlakozó	USB-C: charger and computer connector	USB-C: konektor pre nabíjačku a počítač	USB-C: conector pentru încărcător și computer	USB-C: priključak za računar i punjač	USB-C: punjač i priključak za računalo
9.	HOLD / SAVE: adat tartása a kijelzőn / hőfénykép mentése (2s)	HOLD / SAVE: hold data on display / save thermal image (2s)	HOLD / SAVE: podržanie údajov na displeji / uloženie termu fotografie (2s)	HOLD / SAVE: menținerea datelor pe afișaj / salvarea imaginii termice (2s)	HOLD / SAVE: zadržavanje merene vrednosti na displeju / memorisanje termalne fotografije (2s)	HOLD / SAVE: zadržavanje podataka na zaslonu / spremanje termalne slike (2s)
10.	V: Volt, Ohm, °C, mF, Hz, dioda, open circuit, piros vezeték	V: Volt, Ohm, °C, mF, Hz, diode, open circuit, red lead	V: Volt, Ohm, °C, mF, Hz, dioda, prerušenie obvodu, červený vodič	V: Volt, Ohm, °C, mF, Hz, diodă, circuit deschis, fir roșu	V: Volt, Ohm, °C, mF, Hz, dioda, prekidi, crveni kabel	V: Volt, Ohm, °C, mF, Hz, dioda, otvoreni strujni krug (prekid), crvena žica
11.	csavarmenet állványhoz 5,3 mm	screw thread for stand 5,3 mm	závit pre stojan 5,3 mm	filet pentru suport 5,3 mm	navoj vijka za stalak 5,3 mm	navoj vijka za stativu 5,3 mm

	H - MENÜ	EN - MENU	SK - MENU	RO - MENU	SRB-MNE - MENI	HR-BIH - IZBORNİK
	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	HR-BIH
PowerBoot	induláskor hőkép kamera / multiméter	at power on IR cam / multimeter	pri zapnutí termokamera / multimeter	la pornire cameră IR / multimetru	IR kamera ili multimetar posle uključnja	termovizijska kamera / multimetar pri polasku
Shutdown time	kikapcsolási időzítő	shutdown timer	časovač vypnutia	temporizator de oprire	tajmer isključenja	tajmer za isključivanje
Language	nyelv	language	jazyk	limba	jezik	jezik
Brightness	fényerő	brightness	jas	luminozitate	jačina osvetljenja	svjetlina
Screen off time	képernyő kikapcsolási időzítő	screen off timer	časovač vypnutia obrazovky	temporizator oprire ecran	tajmer isključenja displeja	tajmer za isključivanje zaslona
Sound	hang be / ki	sound on/off	za-vypnutie zvuku	activare/ dezactivare sunet	zvuk uključ. / isklj.	uključenje/ isključenje zvuka
IR camera**	hőkép kamera beállítása	IR camera setup	nastavenie termokamery	configurare cameră IR	podešavanje IR kamere	postavljanje termovizijske kamere
Multimeter***	multiméter beállítása	multimeter setup	nastavenie multimetra	configurarea multimetrului	podešavanje multimetra	podešavanje multimetra
Storage	hőképek tárhelye	infra photos	ukladanie termu snimok	fotografii în infraroșu	memoria IR fotografije	pohranjivanje termalnih slika
USB mode	aktiválja számítógéppel való összekötéskor	activate when connected to a computer	aktivovať pri pripojení k počítaču	se activează la conectarea la un computer	aktivira se prilikom povezivanja sa računarom	aktivira se prilikom spajanja na računalo
Setup time	óra beállítása	clock adjust	nastavenie hodín	reglarea ceasului	podešavanje sata	podešavanje sata
About, reset	névgyj. gyári visszaállítás	version, restore	profil, obnoveње tovarenskыh nastaveи	versiune, restaurare	vizit karta, povrat na fabrička podešavanja	kontakt, vraćanje na tvorničke postavke

	H - HŐKAMERA BEÁLLÍTÁSA	EN - IR CAM SETUP	SK - NASTAVENIE TERMOKAMERY	RO - CONFIGURARE CAMERĂ IR	SRB-MNE - PODEŠAVANJE TERMALNE KAMERE	HR-BIH - PODEŠAVANJE TERMALNE KAMERE
	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	HR-BIH
Pseudo color	színpaletta kiválasztása	color palette	výber farebnej palety	paleta de culori	odabir palete boja	odabir palete boja
IR unit	mértékegység °C / °F / K	unit °C / °F / K	jednotka merania °C / °F / K	unitate °C / °F / K	jedinica mere °C / °F / K	mjerma jedinica °C / °F / K
Emissivity	emisszió 0.01...1.00 / emberi test és különböző anyagok	emission 0.01...1.00 / body and materials	emisia 0.01...1.00 / ljudsko telo a rozne materijaly	emisie 0.01...1.00 / corp și materiale	emisija 0.01...1.00 / ljudsko telo i razni materijali	emisija 0.01...1.00 / ljudsko tijelo i razni materijali
Temp. level	hőmérséklet szint AUTO / MAGAS (100...550°C) / ALACSONY (-20...150°C)	temperature level AUTO / HIGH (100...550°C) / LOW (-20...150°C)	teplotná úroveň AUTO / HIGH (100...550°C) / LOW (-20...150°C)	nivel de temperatură AUTO / HIGH (100...550°C) / LOW (-20...150°C)	boja IR kamere AUTO / VISOKO (100...550°C) / NISKO (-20...150°C)	razina temperature AUTO / VISOKA (100...550°C) / NISKA (-20...150°C)
Alarm settings	riasztások START / LED / HANG / SZABÁLY / KÜSZÖBÉRTÉK	alarms START / LED / AUDIBLE / REGEL / HANG / REGEL / AUDIBLE / KÜSZÖBÉRTÉK	alarmy START / LED / ZVUK / NORMA / HODNOTA / REGEL / SCHWEL	alarme START / LED / ZVUK / NORMA / AUDIBLE / REGEL / SCHWELLE	alarm START / LED / ZVUK / PRAVILO / VREDNOSTI	alarmi POČETAK / LED / ZVUK / PRAVILO / PRAG
Compensation	kompenzáció -10.0...+10.0°C	compensation -10.0...+10.0°C	kompenzácia -10.0...+10.0°C	compensare -10.0...+10.0°C	kompenzacija -10.0...+10.0°C	kompenzacija -10.0...+10.0°C
Distance value	mérési távolság 0.3...3.0 m	distance 0.3...3.0 m	meracie vzdialenosti 0.3...3.0 m	distanța 0.3...3.0 m	razdaljina merenja 0.3...3.0 m	mjerma udaljenost 0.3...3.0 m

	H - MULTIMÉTER BEÁLLÍTÁSA	EN - MULTIMETER SETUP	SK - NASTAVENIE MULTIMETRA	RO - CONFIGURARE MULTIMETRULUI	SRB-MNE - PODEŠAVANJE MULTIMETRA	HR-BIH - PODEŠAVANJE MULTIMETRA
	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	HR-BIH
Smart screen sleep	képernyő alvás be / ki (javasolt ON, ha folyamatosan mér)	screen sleep on / off (recommended ON if measuring continuously)	spánok obrazovky za- / vypnutú (odporúča sa ON pri nepretržitom meraní)	activare/ dezactivare ecran de repaus (se recomandă activarea dacă se efectuează măsurători în mod continuu)	isključivanje displeja uključ. / isklj. (preporučeno ON, ako je merenje konstantno)	uključivanje/ isključivanje mirovanja zaslona (preporučuje se UKLJUČENO ako se mjeri kontinuirano)
Default mode DCV/ACV - Ohm - Diode - Hz / % - Cap - Temp - NCV - Live - DCA/ACA	alapértelmezett mód	default mode	základný režim	mod implicit	podrazumevani režim	zadani način rada

MÉRÉSHATÁROK / MEASUREMENT LIMITS / MERACIE HRANICE / LIMITE DE MĂSURARE / OGRANIČENJA MERENJA / GRANICE MJERENJA		
DC VOLT		
Measurement limit	Resolution	Accuracy (18-28°C)
1.9999V	0.1mV	± (1.0% + 3 digit)
19.999V	1mV	± (1.0% + 3 digit)
199.99V	10mV	± (1.0% + 3 digit)
999.9V	100mV	± (1.0% + 3 digit)
10MΩ • 1000VDCmax.		

AC VOLT		
Measurement limit	Resolution	Accuracy (18-28°C)
1.9999V	0.1mV	± (1.0% + 3 digit)
19.999V	1mV	± (1.0% + 3 digit)
199.99V	10mV	± (1.0% + 3 digit)
999.9V	100mV	± (1.0% + 3 digit)
10MΩ • 750VACmax. • 40...500Hz / >5V		

DC AMPER		
Measurement limit	Resolution	Accuracy (18-28°C)
1.9999A	0.1mA	± (1.0% + 3 digit)
9.999A	1mA	± (1.0% + 3 digit)
10A BSMD mini fuse in the battery compartment		

AC AMPER		
Measurement limit	Resolution	Accuracy (18-28°C)
1.9999A	0.1mA	± (1.0% + 3 digit)
9.999A	1mA	± (1.0% + 3 digit)
10A BSMD mini fuse in the battery compartment		

RESISTANCE		
Measurement limit	Resolution	Accuracy (18-28°C)
199.99Ω	0.01Ω	± (0.5% + 3 digit)
1.9999kΩ	0.1Ω	± (0.5% + 3 digit)
19.999kΩ	1.0Ω	± (0.5% + 3 digit)
199.99kΩ	10Ω	± (0.5% + 3 digit)
1999.9kΩ	100Ω	± (0.5% + 3 digit)
19.999MΩ	1kΩ	± (0.5% + 3 digit)

CAPACITANCE		
Measurement limit	Resolution	Accuracy (18-28°C)
19.999nF	0.001nF	± (2.0% + 5 digit)
199.99nF	0.01nF	± (2.0% + 5 digit)
1999.9nF	0.1nF	± (2.0% + 5 digit)
19.999μF	0.001μF	± (2.0% + 5 digit)
199.99μF	0.01μF	± (2.0% + 5 digit)
1999.9μF	0.1μF	± (2.0% + 5 digit)
19.999mF	0.001mF	± (5.0% + 5 digit)
199.99mF	0.01mF	± (5.0% + 5 digit)

FREQUENCY / DUTY CYCLE		
Measurement limit	Resolution	Accuracy (18-28°C)
Frequency	15MHz	± (1.0% + 3 digit)
Duty cycle	0.1-99.0%	± (1.0% + 3 digit)
Voltage: 1...20VAC		

